TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos		5
Préface		7
Introduction		13
1 L'HOSPITALITÉ RÉCOMPENSÉE		
Raconte de Nouvè pèr Sant Quenis	(1.1)	67
Récit de Noël à Saint Quinis	(1.1.-T)	71
Li dos masiero	(1.2)	75
Les deux fermières	(1.2.-T)	80
La bugado	(1.3)	85
La lessive	(1.3-T)	86
Sant Pourcàri	(1.4)	88
Saint Porcaire	(1.4-T)	90
2 LES TROIS SOUHAITS RIDICULES		
Lei tres souhèt	(2.1)	92
Les trois souhaits	(2.1-T)	92
Les trois souhaits ou le boudin	(2.2)	93
Lei tres souhèt	(2.3)	94
Les trois souhaits	(2.3-T)	95
Lei tres souhait	(2.4)	96
les trois souhaits	(2.4-T)	100
3 LE BON DIEU ET SAINT PIERRE AUX MOISSONS		
Lou bouon Diéu et sant Pierre ei meishouns	(3.1)	104
Le bon Dieu et saint Pierre aux moissons	(3.1-T)	105
Lei tubas de Tièri	(3.2)	106
Les enfumés de Thiéry	(3.2-T)	107
La Vieille ou les entubas de Thiéry	(3.3)	109
Les entubas	(3.4)	113
« Les Tubans » de Thiéry	(3.5)	115
4 SAINT JEAN ET LE BLÉ		
Saint Jean et le blé	(4.1)	116
L'espigo de blad	(4.2)	117
L'épi de blé	(4.2-T)	118

5 Le Christ et le maréchal-ferrant		
La counversioun de sant Aloi	(5.1)	119
La conversion de saint Eloi	(5.1-T)	122
6 Le saint pâtre		
Lou sant pastre	(6.1)	126
Le saint pâtre	(6.1-T)	127
7 Saint Pierre, le bon Dieu et la vigne		
Sant Pierre, lou bouon Diéu e la vigno	(7.1)	129
Saint Pierre, le bon Dieu et la vigne	(7.1-T)	129
Noë, lou bouon Diéu e la vigno	(7.2)	130
Noé, le bon dieu et la vigne	(7.2-T)	130
La legènda de sant Vincènt	(7.3)	131
La légende de saint Vincent	(7.3-T)	131
Sant Guilhèm e lou roumias	(7.4)	132
Saint Guilhem et le roncier	(7.4-T)	135
La Souco e lou roui	(7.5)	137
La vigne et la ronce	(7.5-T)	137
Lou bouan Diou e sant Pierre	(7.6)	138
Le bon Dieu et Saint Pierre	(7.6-T)	139
Lei figo de Sant Jan	(7.7)	140
Les figues de saint Jean	(7.7-T)	142
8 Le fer à cheval		
Lou fèrri à chivau	(8.1)	145
Le fer à cheval	(8.1-T)	146
Jèsu, Pèire e lou fèrri de chivau	(8.2)	147
Jésus, Pierre et le fer à cheval	(8.2-T)	148
La legèndo dis agrafioun	(8.3)	150
La légende des cerises	(8.3-T)	151
9 Les Bohémiens et la Vierge		
L'Evangèli de santo Saro	(9.1)	153
L'Evangile de sainte Sara	(9.1-T)	153
10 La femme qui a dupé le diable		
Lou conte dau diable abafa	(10.1)	155

Le conte du diable moqué (10.1-T) 159
Un pache'mé lou diable (10.2) 163
Un pacte avec le diable (10.2-T) 165

11 CORPS DE FEMME ET TÊTE DE DIABLE

Corps de fremo et testo de diable (11.1) 168
Corps de femme et tête de diable (11.1-T) 169

12 LE DIABLE DANS L'ÉGLISE

Lou diable dins la glèio (12.1) 170
Le diable dans l'église (12.1-T) 171
Lou diable en cadiero (12.2) 173
Le diable en chaire (12.2-T) 174
Lou diable en cadiero (12.3) 175
Le diable en chaire (12.3-T) 177

13 LE DANSEUR ET LE DIABLE

Lou balaire e lou diable (13.1) 179
Le danseur et le diable (13.1-T) 179

14 LE CHEVAL DU DIABLE

La cavalo de Girardenc (14.1) 180
La jument de Girardenc (14.1-T) 180
L'âne masqué de la Ciotat (14.2) 181
Lou chivau dóu diable (14.3) 182
Le cheval du diable (14.3-T) 183

15 LES MARMITES DU DIABLE

Les oulas dóu diable (15.1) 184
Les marmites du diable (15.1-T) 185

16 LE COMBAT SANS VAINQUEUR ENTRE DIEU ET LE DIABLE

Lou senghi (16.1) 186
Le senghi (16.1-T) 187
Le palet du diable (16.2) 189

17 LE COMBAT ENTRE LE DIABLE ET UN SAINT

Lou bèu jour que Satan fuguè foro-bandi d'Ouliéulo (17.1) 191
Le beau jour où Satan fut expulsé d'Ollioules (17.1-T) 194
La legèndo de sant Maurin (17.2) 198

La légende de saint Maurin	(17.2-T)	199
La légende de la gorge du Destel	(17.3)	201
Le combat de Satan et saint Benoît	(17.4)	202
La légende de saint Martin à Aiglun	(17.5)	203
Le combat entre Roland et Satan	(17.6)	204
Légende de la grotte de saint Vincent	(17.7)	206
18 LE MOINE PÉTRIFIÉ		
Lou capouchin de Menpènti	(18.1)	209
Le capucin de Menpènti	(18.1-T)	212
Les moines de pierre	(18.2)	215
Les moines de Saint-Julien	(18.3)	215
La part dóu diable	(18.4)	215
La part du diable	(18.4-T)	216
19 LES FAUCHEURS PRODIGIEUX		
Lou segaire	(19.1)	218
Le faucheur	(19.1-T)	218
L'affilaïre de Satan	(19.2)	219
La sóuco dou diable	(19.3)	220
La « solque » du diable	(19.3-T)	221
20 LES ŒUFS D'ANTOINE		
Leis uou d'Antòni	(20.1)	222
Les œufs d'Antoine	(20.1-T)	223
Per un iòu	(20.2)	224
Pour un œuf	(20.2-T)	225
21 COUTROURIÀSSI		
Coutrouriàssi et la princesse qui ne riait plus	(21.1)	227
Coutrouriàssi et la princesse qui ne riait plus	(21.1-T)	230
22 LE MÉDECIN DE SAINT-PAUL		
Le médecin de Saint-Paul	(22.1)	234
Jan Picàci, medecin dóu rèi	(22.2)	237
Jean Picàci, médecin du roi	(22.2-T)	243
LA FILLE QUI ÉTAIT DEVENUE SOLDAT		
La fiho qu'èro ana souda	(23.1)	250
La fille qui était devenue soldat	(23.1-T)	255

Lou rèi de la mountagno d'or	(23.2)	261
Le roi de la montagne d'or	(23.2-T)	263
24 LE MALIN FILS DU PAYSAN		
Lou déute paga	(24.1)	266
La dette payée	(24.1-T)	267
L'enfant e lou moussu	(24.2)	269
L'enfant et le monsieur	(24.2-T)	270
Entravadis	(24.3)	272
Paroles embarrassantes	(24.3-T)	273
25 QUARANTE SOUS PAR JOUR		
Lou rèi e lou pacan	(25.1)	275
Le roi et le paysan	(25.1-T)	276
Quaranto sòu pèr jour	(25.2)	277
Quarante sous par jour	(25.2-T)	278
Lei quatre part	(25.3)	279
Les quatre parts	(25.3-T)	280
26 LE ROI DES DEVINETTES		
Lou rèi di devinaio	(26.1)	281
Le roi des devinettes	(26.1-T)	284
Lou rèi di messourguié	(26.2)	287
Le roi des menteurs	(26.2-T)	291
Lou vieiounge	(26.3)	296
La vieillesse	(26.3-T)	304
27 LA BOBINE DE FIL		
La bobine de fil	(27.1)	312
La pelote	(27.2)	313
Le peloton de fil	(27.3)	315
28 UN SOU OU DU BLÉ		
Un sou ou du blé	(28-1)	317
Lou gran de blad	(28-2)	317
Le grain de blé	(28.2-T)	318
29 LE PARTAGE DE LA RÉCOLTE		
Le partage de la récolte (Valdeblore)	(29.1)	319

Le partage de la récolte (Valdeblore) (29.1-T) 319
Lou partage de la recolto (Châteaudouble) (29.2) 320
Le partage de la récolte (Châteaudouble) (29.2-T) 321
Lou partage de la recolto (Cabasse) (29.3) 322
Le partage de la récolte (Cabasse) (29.3-T) 323
Lou partage de la récolto (Comps) (29.4) 325
Le partage de la récolte (Comps) (29.4-T) 325
Lou bòn Dieu e lou diable (29.5) 326
Le bon dieu et le diable (29.5-T) 331
La part de la récolte du diable (29.6) 336
Sant Michèu e lou diable (29.7) 336
Saint Michel et le diable (29.7-T) 340

30 L'OGRE ET LE PETIT CORDONNIER

Lou Drac de la baumo de Levet (30.1) 345
Le Drac de la grotte de Levet (30.1-T) 347
Le petit tailleur ou sept d'un coup (30.2) 350
Lou brave Cascol (30.3) 352
Le brave Cascol (30.3-T) 354

31 LES TROIS FRÈRES À QUI ON AVAIT COUPÉ LES OREILLES

Lei tres frèro que li copon leis aureio (31.1) 356
Les trois frères à qui on avait coupé les oreilles (31.1-T) 359

32 RANÇON

Rançoun (32.1) 364
Rançon (32.1-T) 364

33 LE PONT DU DIABLE

Le pont du diable (33.1) 365
Conte pèr lei vihado (33.2) 365
Conte pour les veillées (33.2-T) 367
Le pont du diable (33.3) 368

34 LE FIN VOLEUR

Jean, le fin voleur (34.1) 369
Lou fin laire (34.2) 379
Le fin voleur (34.2-T) 383
Lou chèfe dei bandit (34.3) 386

Le chef des bandits	(34.3-T)	387
35 LA PEAU DE LA VACHE ET LES BRIGANDS SOUS L'ARBRE		
Lou conte de la vacha maigra	(35.1)	388
Le conte de la vache maigre	(35.1-T)	390
Jan de la vacho	(35.2)	393
Jean de la vache	(35.2-T)	393
Jan dei vaco	(35.3)	393
Jean des vaches	(35.3-T)	394
Lei brigand souto l'aubre	(35.4)	395
Les brigands sous l'arbre	(35.4-T)	395
36 JEAN DES VACHES		
Jan dei vachos	(36.1)	396
Jean des vaches	(36.1-T)	397
Lou conte de Quicocorno	(36.2)	399
Le conte de Quiquecorne	(36.2-T)	408
Un conte de Noël de ma Grand la Borgne	(36.3)	418
Pécouillé et la marmite enchantée	(36.4)	421
Jan Couvino e li dous franchimand	(36.5)	422
Jan Couvine et les deux « franchimands »	(36.5-T)	426
37 L'HÉRITAGE DES TROIS FRÈRES		
Les trei drole	(37.1)	431
Les trois fils	(37.1-T)	432
Li tres fraire	(37.2)	434
Les trois frères	(37.2-T)	436
Lou jau, lou chat e la voulama	(37.3)	438
Le coq, le chat et la faucille	(37.3-T)	439
L'eiretage di tres fraire	(37.4)	440
L'héritage des trois frères	(37.4-T)	450
Lou pastre	(37.5)	460
Le pâtre	(37.5-T)	466
RÉFÉRENCES ET TABLE DES MATIÈRES		
Table de rapprochement		**473**
Bibliographie		**474**
Table des matières		**489**